



CENTRE NAUTIQUE BISCARROSSE OLYMPIQUE



AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE
INTERNATIONAL ASCENCION REGATTA
CENTRE NAUTIQUE BISCARROSSE OLYMPIQUE
LAC NORD CAZAUX-SANGUINET – SITE NAVARROSSE
28 MAI AU 01 JUIN 2025 / MAY 28 – JUNE 1 2025
GRADE 4

Prévention des violences et incivilités

La FFVoile rappelle que les manifestations sportives sont avant tout un espace d'échanges et de partages ouvert et accessible à toutes et à tous. A ce titre, il est demandé aux concurrent(e)s et aux accompagnat(eur)s(rices) de se comporter en toutes circonstances, à terre comme sur l'eau, de façon courtoise et respectueuse indépendamment de l'origine, du genre ou de l'orientation sexuelle des autres participant(e)s.

Avertissement et sensibilisation plantes aquatiques plans d'eau intérieurs

De plus en plus de plantes exotiques aquatiques sont transportées. Une fois installées dans nos milieux aquatiques, leur prolifération engendre des impacts sur nos pratiques, sur la biodiversité et sur la santé.
Ne participez pas à cette prolifération !

Vérifier

- Inspectez d'abord votre embarcation en prêtant une attention particulière à toutes les zones où des plantes aquatiques et des organismes vivants pourraient être présents (puit de quille ou de dérive, foil, aileron, safran, remorque, vide-vite, ancre de mouillage, etc....)
- Inspectez également vos personnels. Des fragments de plantes peuvent survivre jusqu'à trois semaines dans un pli de pantalon de ciré.
- Vérifiez également votre remorque qui peut remonter beaucoup de végétations aquatiques.

Nettoyer

Nettoyez si possible vos équipements à l'eau chaude, votre embarcation et votre remorque en utilisant un nettoyeur haute pression.

Sécher

Le séchage de l'embarcation et de l'équipement permet de terminer le processus de décontamination.

Prevention of violence and incivility

he FFVoile recalls that sporting events are above all a space for exchange and sharing open and accessible to all. As such, competitors and support persons are asked to behave in all circumstances, ashore and on the water, in a courteous and respectful manner regardless of the origin, gender or sexual orientation of other participants.



Warning and awareness of aquatic plants inland waters.

More and more exotic aquatic plants are being transported. Once installed in our aquatic environments, their proliferation generates impacts on our practices, biodiversity and health. Do not be part of it!

- 1. Check: First inspect your boat, paying particular attention to all areas where aquatic plants and living organisms may be present (daggerboard trunk, daggerboard, foil, fin, rudder, trailer, self-bailer, mooring anchor, etc.). Also inspect your personal belongings. Plant fragments can survive for up to three weeks in a fold of a wet suit. Also check your trailer which can bring up a lot of aquatic vegetation.*
- 2. Clean: If possible, clean your equipment in hot water, your boat and trailer using a high-pressure washer.*
- 3. Dry: Drying the boat and equipment completes the decontamination process.*

Par suite de l'agression de l'Ukraine, la FFVoile a décidé le 2 mars 2022 de ne pas autoriser la participation de concurrents Russes et Biélorusses aux compétitions sur l'ensemble du territoire Français.

Following the aggression in Ukraine, the FFVoile decided on March 2, 2022, not to authorize the participation of Russian and Belarusian competitors in competitions throughout France.

[NP] signifie que cette règle ne peut pas être motif à une réclamation (no protest) par un bateau. Ceci modifie la RCV 60.1(a)

[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a).

1. Règles

Rules

L'épreuve est régie par :

The regatta is governed by:

- Les règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile (RCV),
- Les prescriptions nationales traduites en anglais pour les concurrents non francophones, disponibles en annexe « prescriptions nationales »
- Les règlements de la FFVoile
- Le règlement sportif UNIQUA RS 2024-2025 : <https://www.420-uniqua.fr/wp-content/uploads/2025/01/RS-2025-Final-V1.0.pdf>

- *The rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS),*
- *The national FFVoile prescriptions translated into English for non-French speaking competitors, in joined appendix named "national prescriptions",*
- *The FFVoile regulations,*
- *The UNIQUA RS 2024-2025: <https://www.420-uniqua.fr/wp-content/uploads/2025/01/RS-2025-Final-V1.0.pdf>*

En cas de traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra

In case of a translation of this notice of race, the French text will prevail

2. Instructions de course

Sailing Instructions

2.1 Les instructions de course seront disponibles à partir du mercredi 28 mai 2025.

The sailing instructions will be available on Wednesday 28 May 2025.

2.2. Les IC seront affichées selon la prescription fédérale sur le tableau officiel et sur www.cnbo.fr

The Sailing Instructions will be posted according to the federal prescription on the Official Notice Board and on www.cnbo.fr



3. Communication

Communication

- 3.1 Le tableau officiel est situé sur les vitres du local Jury
- 3.2 [DP] Sauf en cas d'urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.

The official notice board is located on the windows of the office of the Jury

[DP] Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.

4. Admissibilité et Inscription

Eligibility and Entry

Conformément à la RCV 76.1, les organisateurs refuseront ou annuleront l'inscription de tous concurrents de nationalité ou arborant la nationalité Russes ou Biélorusses et la participation de bateaux dont le propriétaire ou le gestionnaire est un individu ou une entité Russe ou Biélorusse.

In accordance with RRS 76.1, the organizers will reject or cancel the entry of any competitor of Russian or Belarusian nationality or displaying these nationalities and the participation of any boats whose owner or manager is a Russian or Belarusian individual or entity.

- 4.1 L'épreuve est ouverte aux bateaux de la classe 420

The regatta is open to boats of the 420 class

- 4.2 Documents exigibles à l'inscription :

Required documents for registration:

- 4.2.1 a. Pour chaque concurrent en possession d'une Licence Club FFVoile :

a. For each competitor having a FFVoile Club license:

- La licence Club FFVoile mention « compétition » valide,
- Ou

- *the valid FFVoile club license with "Competition" mention,*
- Or*

- La licence Club FFVoile mention « adhésion » ou « pratiquant » accompagnée :

- *the valid FFVoile club license with "Adhesion" or "Pratique" mention, accompanied with:*

- o Pour les mineurs, de l'attestation de renseignement d'un questionnaire relatif à l'état de santé du sportif mineur,

- o *for minors, a testimonial of completion of a questionnaire related to the health condition of the minor competitor.*

- o Pour les majeurs, d'un certificat médical de non-contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an.

- o *for adults, a medical certificate dated less than one year, mentioning the absence of any medical objection to participate in sailing competition.*

- b. Pour chaque concurrent n'étant pas en possession d'une Licence Club FFVoile, qu'il soit étranger ou de nationalité française résidant à l'étranger :

b. For each competitor without a FFVoile Club license, whether foreign or French national living abroad shall present during registration:

- Un justificatif d'appartenance à une Autorité Nationale membre de World Sailing
- Un justificatif d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de 1.5 millions d'Euros
- Pour les mineurs, de l'attestation du

- *a supporting document to justify membership to a WorldSailing Member national authority.*
- *a supporting document to justify a valid third-party liability insurance with a minimum cover of 2 million Euros.*
- *for minors, a testimonial of completion of a*



CENTRE NAUTIQUE BISCARROSSE OLYMPIQUE



- renseignement d'un questionnaire relatif à l'état desanté du sportif mineur ou pour les majeurs uncertificat médical de non-contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an (rédigés en français ou en anglais).
- c. Une autorisation parentale pour tout membre mineur de l'équipage
- d. L'adhésion à la classe UNIQUA pour tous les concurrents français.
- 4.2.2 Pour le bateau :
- Le Certificat de jauge complet enregistré par sa classe nationale (papier ou électronique).
 - Si nécessaire, l'autorisation de port de publicité.
- 4.3 Les bateaux doivent s'inscrire en ligne sur www.cnbo.fr jusqu'au 18.05.2025 inclus.
- 4.4 Les inscriptions tardives seront acceptées jusqu'au 28.05.2025 selon les conditions de l'article 5 de cet avis de course.
- 4.5 Pour être considéré comme inscrit à l'épreuve, un bateau doit s'acquitter de toutes les exigences d'inscription et payer tous les droits.
- 5. Droits à payer**
- Équipage : 180,00 €
 - Bateau accompagnateur : 25,00€
- Frais inscription tardifs (après le 18.05.2025)
- Équipage : 200,00 €
 - Bateau accompagnateur : 35,00 €
- 6. Publicité [DP][NP]**
- Les bateaux peuvent être tenus d'afficher la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice.
- L'autorité organisatrice peut fournir des dossards que les concurrents sont tenus de porter comme autorisé par le Code de Publicité de World Sailing.
- questionnaire related to the health condition of the minor competitor or, for adults, a medical certificate dated less than one year, mentioning the absence of any medical objection to participate in sailing competition.*
- c. A parental authorization for any minor competitor part of the crew*
- d. Membership in the UNIQUA class for all French competitors.*
- For the boat:*
- *The complete Measurement Form registered by its national class (paper or electronic format).*
 - *If necessary, a valid authorization to display advertising on the boat*
- Boats have to register online at www.cnbo.fr until 18.05.2025 included.*
- Late entries will be accepted until 28.05.2024, under the conditions defined in article 5 of the Notice of Race.*
- To be considered as registered in the event, a boat shall be in good standing with all entry requirements and pay any fees.*
- Fees**
- Crew: 180,00 €
 - Support boat: 25,00 €
- Late entry fees (after 18.05.2025)
- Crew: 200,00 €
 - Support boat: 35,00 €
- Advertising**
- Boats may be required to display the advertising chosen and supplied by the organizing authority.*
- The organizing authority may provide race numbers which competitors are required to wear as permitted by the World Sailing Advertising Code.*



7. Format de course

- Si le nombre d'inscrits est inférieur ou égal à 80 bateaux, l'épreuve se disputera en une flotte.
- Si le nombre d'inscrits est supérieur à 80 bateaux, l'épreuve se déroulera en groupes et comprendra une phase qualificative et une phase finale. Les modalités seront définies dans les Instructions de course.

Race format

- *If the number of entries is less than or equal to 80 boats, the event will be sailed in one fleet*
- *If the number of entries is over 80 boats, the event will be sailed in groups and will consist a in qualification and final series. The procedures will be defined in the Sailing Instructions*

8. Programme

Schedule

8.1 Confirmation des inscriptions :

28.05.2025 de 9h00 à 12h30

Confirmation of registration:

28.05.2025 from 9h00 to 12h30

8.2 L'heure du signal d'avertissement de la première course du jury est prévue à :

- Mercredi 28 mai : 15.00
- Jeudi 29 mai : 14.00
- Vendredi 30 mai : 14.00
- Samedi 31 mai : 14.00
- Dimanche 01 juin : 10.00

The warning signal of the first race each day is scheduled at:

- Wednesday 28 May: 15.00
- Thursday 29 May: 14.00
- Friday 30 May: 14.00
- Saturday 31 May: 14.00
- Sunday 01 June: 10.00

Une course supplémentaire peut être courue chaque jour, à condition que la flotte ne soit en avance de plus d'une course par rapport au programme et que la modification soit annoncée conformément aux Instructions de course.

One additional race per day may be sailed, provided that no fleet is more than one race ahead of schedule and that the change is announced in accordance with the Sailing Instructions.

Le dernier jour de course programmé, aucun signal d'avertissement ne sera fait après 15.00. La proclamation des résultats et la remise des prix auront lieu dès que possible après affichage des décisions du jury

On the last scheduled race day, no warning signal will be given after 15.00. The announcement of the results and the prize giving ceremony will take place as soon as possible after the posting of the protest committee decisions.

9. Contrôle d'équipement

Equipment inspection

9.1 Chaque bateau doit présenter un certificat de jauge valide ou un document de conformité tel que requis par les règles de classe

Each boat shall produce a valid measurement certificate of conformity document as required by the class rules

9.2 [DP] Les bateaux doivent également respecter la RCV78.1

Boats must also comply with RRS 78.1

10 Vêtement et équipement

Clothing and equipment

Les vêtements et l'équipement d'un concurrent

A competitor's clothing and equipment shall comply



	devront respecter les RCV et les règles de classe	<i>with the RRS and the class rules</i>
11.	Lieu	Venue
11.1	L'annexe 1 indique la localisation de l'événement.	<i>Attachment 1 shows the location of the venue.</i>
11.2	L'annexe 2 indique la localisation des zones de course.	<i>Attachment 2 shows the location of the racing areas.</i>
12.	Les parcours	Courses
	Les parcours à effectuer seront de type construit (trapèze ou triangle).	<i>The courses to be sailed shall be of the constructed type: (trapezoid, triangle).</i>
13.	Système de pénalité	Penalty System
	La RCV 44.1 s'applique.	<i>RRS 44.1 applies.</i>
14.	Classement	Scoring
14.1	4 courses validées sont nécessaires pour valider la compétition.	<i>4 races are required to be completed to complete the regatta</i>
14.2	(a) Quand moins de 5 courses ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses. (b) Quand 5 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais score.	<i>(a) When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 5 races or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</i>
15.	Bateaux accompagnateurs	Support Person Vessels
15.1	Pour pouvoir accéder au plan d'eau, les bateaux accompagnateurs devront s'inscrire obligatoirement au préalable en complétant l'inscription en ligne accompagnée du paiement des droits requis, dans le respect de l'article 5 de l'Avis de course.	In order to gain access to water, the support boats will have to register in advance by completing the online registration form and paying the required fees, in accordance with NoR article 5.
15.2	Sur demande de l'organisation, tout bateau accompagnateur pourra être sollicité pour participer au dispositif d'assistance aux compétiteurs, conformément à la RCV 37. (Modalités dans Instructions de Course)	At the request of the organization, any support vessel may be asked to participate in the assistance of the competitors, in accordance with RRS 37. (See Sailing Instructions for details)



16. Protection des données

Data protection

16.1 Droit à l'image et à l'apparence

Image and appearance rights

En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux autorisent l'AO, la FFVoile et leurs sponsors à utiliser gracieusement l'image et le nom du/des coureur/s, à montrer à tout moment (pendant et après la compétition) des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions du/des coureurs prises lors de la compétition, et ce sur tout support et pour toute utilisation liée à la promotion de leurs activités

By participating in this competition, the competitor and his/her legal representatives authorize the AO, the FFVoile and their sponsors to use free of charge his image and his name, to show at any time (during and after the competition) moving or static pictures, films or TV recordings, as well as other reproduction from himself done during the competition, and this on any support and for any use related to the promotion of their activities.

16.2 Utilisation des données personnelles des participants En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux consentent et autorisent la FFVoile et ses sponsors ainsi que l'autorité organisatrice à utiliser et stocker gracieusement leurs données personnelles. Ces données pourront faire l'objet de publication de la FFVoile et ses sponsors. La FFVoile en particulier, mais également ses sponsors pourront utiliser ces données pour le développement de logiciels ou pour une finalité marketing. Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), tout concurrent ayant communiqué des données personnelles à la FFVoile peut exercer son droit d'accès aux données le concernant, les faire rectifier et, selon les situations, les supprimer, les limiter, et s'y opposer, en contactant dpo@ffvoile.fr ou par courrier au siège social de la Fédération Française de Voile en précisant que la demande est relative aux données personnelles.

Use of participants' personal data

By participating in this competition, the competitor and his/her legal representatives' consent and authorize the FFVoile and its sponsors as well as the organizing authority to use and store their personal data free of charge. This data may be published by the FFVoile and its sponsors. The FFVoile, but also its sponsors may use this data for software development or marketing purposes. In accordance with the General Data Protection Regulation (RGPD), any competitor who has communicated personal data to the FFVoile may exercise his or her right of access to the data concerning him or her, have it rectified and, depending on the situation, deleted, limited, and objected to, by contacting dpo@ffvoile.fr or by post to the head office of the French Sailing Federation, specifying that the request relates to personal data

17. Décharge de responsabilité

Disclaimer of Liability

La RCV 3 stipule : « La décision d'un bateau de participer à une course ou de rester en course est de sa seule responsabilité. »

RRS 3 states: "The decision of a boat to enter a race or to remain in the race is its sole responsibility".

En participant à cette épreuve, chaque concurrent accepte et reconnaît que la voile est une activité potentiellement dangereuse avec des risques inhérents. Ces risques comprennent des vents forts et une mer agitée, les changements soudains de conditions météorologiques, la défaillance de l'équipement, les erreurs dans la manœuvre du

By participating in this event, each competitor accepts and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and rough seas, sudden changes in weather conditions, equipment failure, errors in boat handling, poor navigation by other boats, loss of balance on an unstable surface and fatigue, resulting in an increased risk of injury. The risk of



CENTRE NAUTIQUE BISCARROSSE OLYMPIQUE



bateau, la mauvaise navigation d'autres bateaux, la perte d'équilibre sur une surface instable et la fatigue, entraînant un risque accru de blessures. Le risque de dommage matériel et/ou corporel est donc inhérent au sport de la voile.

property damage and/or personal injury is therefore inherent in the sport of sailing.

18. Prix

Les prix seront distribués comme suit :

- 3 premiers équipages du classement général
- 3 premiers équipages féminins (sans distinction d'âge),
- 3 Premiers équipages masculin U17,
- 3 Premiers équipages féminin U17,
- Premier équipage étranger.

Prizes

Prizes will be awarded as follows:

- *First 3 crews in the general ranking*
- *First 3 female crews, regardless of age,*
- *First 3 men crew U17,*
- *First 3 women crew U17,*
- *First foreign team*

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Pour toutes informations complémentaires, veuillez nous contacter à l'adresse mail cnbiscarrosse@gmail.com ou par téléphone au +33 558 781 051.

Vous pouvez aussi consulter le site du club : <https://www.cnbo.fr>

PARTENAIRES DE L'ÉPREUVE





ANNEXE PRESCRIPTIONS FEDERALES *FFVoile Prescriptions to RRS 2025-2028*

FFVoile Prescription to **RRS 25** (*Notice of race, sailing instructions and signals*):

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may have dispensation for such requirement, after receipt of FFVoile approval, received before the notice of race has been published. For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 64.3** (*Decisions on protests concerning class rules*):

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 67** (*Damages*):

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and cannot be dealt by the jury.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 70. 5** (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written authorization of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This authorization shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 78.1** (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 86.3** (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event. () FFVoile Prescription to **RRS 88** (*National prescriptions*):*

Prescriptions of the FFVoile shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk () shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.fr, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).*

(*) FFVoile Prescription to **RRS 91(b)** (*Protest committee*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such authorization shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: jury.appel@ffvoile.fr, using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: http://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/arbitrage/jury_appel.asp.

Annexe « zone des courses »

